



# *Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*

*Dipartimento per la Programmazione e la gestione delle risorse umane, finanziarie e strumentali*

*Direzione Generale per gli Affari Internazionali*

*Ufficio V - Autorità di Certificazione fondi strutturali e Cooperazione bilaterale Paesi UE*

Ai Direttori Generali degli Uffici  
Scolastici Regionali  
LORO SEDI

Al Sovrintendente agli Studi  
per la Regione Autonoma della Valle d'Aosta  
AOSTA

Al Dirigente del Servizio Istruzione  
della Provincia Autonoma di  
TRENTO

Al Sovrintendente agli Studi  
della Provincia Autonoma di  
BOLZANO

e, p.c. All'Ambasciata della Repubblica Federale di Germania  
Via S. Martino della Battaglia, 4  
00185 - ROMA

**Oggetto: Viaggio Premio nella Repubblica Federale di Germania 2014 per 43 studenti italiani.**

L'Ambasciata della Repubblica Federale di Germania ha comunicato che come negli anni precedenti, anche per l'anno 2014, il governo tedesco inviterà 43 studenti italiani, che si siano particolarmente distinti nello studio della lingua tedesca, a partecipare ad un soggiorno in Germania dal 24 giugno al 19 luglio 2014 per approfondire la loro conoscenza della lingua tedesca.

Tuttavia, non essendo ancora stato approvato il budget definitivo dell'iniziativa non sono da escludere eventuali tagli che comporterebbero una riduzione del numero dei beneficiari.

Al fine di individuare i nominativi degli studenti che saranno chiamati a partecipare al viaggio-soggiorno, si chiede agli Uffici in indirizzo di avviare nel territorio di competenza una procedura



# *Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*

*Dipartimento per la Programmazione e la gestione delle risorse umane, finanziarie e strumentali*

*Direzione Generale per gli Affari Internazionali*

*Ufficio V - Autorità di Certificazione fondi strutturali e Cooperazione bilaterale Paesi UE*

concorsuale per la selezione di due studenti ed una riserva (solo uno studente ed una riserva, rispettivamente, per le Sovrintendenze Scolastiche della Regione Autonoma della Valle d'Aosta e della Provincia Autonoma di Bolzano) e cinque studenti e tre riserve per la Provincia Autonoma di Trento (sono riservati cinque posti alla Provincia Autonoma di Trento su richiesta precisa dell'Ambasciata della Repubblica Federale di Germania).

Gli Uffici coinvolti dovranno nominare un'apposita commissione, in cui sia prevista anche la partecipazione di insegnanti italiani di lingua tedesca, per esaminare i candidati tramite un colloquio al fine di accertare sia la buona conoscenza della lingua (possibilmente di livello B1) e cultura tedesca sia la capacità di integrarsi nei gruppi internazionali e nella vita scolastica e familiare tedesca. Le commissioni sono invitate a valutare il "curriculum" scolastico dello studente, che dovrà essere accompagnato da una lettera di presentazione della scuola di appartenenza.

Gli insegnanti e assistenti tedeschi che sono in servizio negli istituti coinvolti sono invitati a partecipare alla scelta dei candidati.

## **Requisiti di partecipazione (da possedere alla data del 24 giugno 2014)**

Per partecipare alla selezione gli studenti devono:

- frequentare le scuole secondarie superiori, preferibilmente la penultima, e, comunque, non l'ultima classe;
- avere un'età compresa tra i 15 e i 17 anni;
- possedere la cittadinanza italiana;
- godere di buona salute;
- avere studiato la lingua tedesca a scuola per almeno due anni;
- essersi particolarmente distinti nello studio della lingua tedesca;
- avere una buona cultura generale;
- sapersi integrare nei gruppi internazionali, nonché nella vita scolastica e familiare tedesca.



# *Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*

*Dipartimento per la Programmazione e la gestione delle risorse umane, finanziarie e strumentali*

*Direzione Generale per gli Affari Internazionali*

*Ufficio V - Autorità di Certificazione fondi strutturali e Cooperazione bilaterale Paesi UE*

## **Motivi di esclusione**

Non possono partecipare alla selezione gli studenti che:

- abbiano già partecipato negli scorsi anni ad un viaggio in Germania organizzato dalla Segreteria della Conferenza Permanente dei Ministri della Pubblica Istruzione dei Länder;
- partecipino nel 2014 ad un altro programma di scambio ufficiale con la Germania;
- siano di madrelingua tedesca ovvero in possesso di nazionalità tedesca;
- siano nati, cresciuti ed abbiano frequentato le scuole in Germania;
- frequentino l'ultima classe del rispettivo corso di studi.

**Si ritiene opportuno sottolineare che, nella selezione dei candidati, è necessario assicurare la maggiore omogeneità possibile dei requisiti relativi alla conoscenza della lingua tedesca.**

Si specifica che solamente gli elenchi dei nominativi degli studenti prescelti e delle riserve, completi dei dati anagrafici e scolastici (cognome e nome, data di nascita, comune di residenza, indirizzo privato, recapito telefonico, indirizzo e-mail, istituto scolastico di provenienza e classe frequentata) dovranno essere inviati all'indirizzo e-mail: [dgai.ufficio5@istruzione.it](mailto:dgai.ufficio5@istruzione.it) entro il 19 marzo 2014 (per ragioni organizzative concordate con l'Ambasciata tedesca, tale scadenza è prorogabile).

Si chiede, inoltre, su richiesta dell'Ambasciata tedesca e a fini statistici, di comunicare il numero complessivo degli studenti che partecipano alla selezione.

Inoltre, per ciascun nominativo dovrà pervenire allo scrivente Ufficio (Ministero Istruzione, Università e Ricerca - Dipartimento per la programmazione e la gestione delle risorse umane, finanziarie e strumentali - Direzione Generale per gli Affari Internazionali - Ufficio V - Viale Trastevere, n. 76/A - 00153 ROMA) entro e non oltre il termine del 19 marzo 2014 la seguente documentazione in originale (così come espressamente richiesto dalla parte tedesca):



# *Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*

*Dipartimento per la Programmazione e la gestione delle risorse umane, finanziarie e strumentali*

*Direzione Generale per gli Affari Internazionali*

*Ufficio V - Autorità di Certificazione fondi strutturali e Cooperazione bilaterale Paesi UE*

- 4 questionari personali, possibilmente compilati in stampatello ciascuno con firma originale (biro blu, non nera);
- 4 fotografie recenti formato tessera;
- 4 dichiarazioni di assenso dei genitori in tedesco e 4 in italiano, ciascuno con firma originale (biro blu, non nera);
- un giudizio della scuola sulla conoscenza della lingua tedesca, la personalità e la condotta dell'alunno (in quadruplica copia, cioè un originale e tre copie);
- un certificato medico rilasciato dalla competente autorità sanitaria, che attesti anche l'assenza di malattie contagiose dello studente (in quadruplica copia, cioè un originale e tre copie);
- copia di un documento di identità valido dello studente (passaporto o carta d'identità)

**Durante il viaggio in Germania gli studenti dovranno avere con sé:**

- un documento d'identità valido (passaporto o carta d'identità);
- un certificato medico rilasciato dalla competente Autorità sanitaria (analogo a quello già trasmesso a questo Ufficio). Si ritiene opportuno ribadire al riguardo quanto fatto presente dall'Ambasciata tedesca, e cioè che *"durante il soggiorno in Germania saranno curate soltanto malattie acute. Si fa presente che in nessun caso potranno essere accettati studenti con problemi di salute manifestatisi solo poco prima della partenza e non menzionati nel certificato medici. Questi casi non sono coperti dall'assicurazione. Gli studenti verrebbero immediatamente rimpatriati"*.
- tessera sanitaria (Tessera europea di Assicurazione Malattia).

Notizie dettagliate sul viaggio e sul soggiorno saranno successivamente comunicate a ciascun partecipante dall'ente organizzatore tedesco.

La nota verbale dell'Ambasciata della Repubblica Federale di Germania e la modulistica da utilizzare (questionario relativo alle informazioni personali, dichiarazione di assenso dei genitori in italiano ed in tedesco, un foglio informativo fornito dall'Ambasciata tedesca) sono scaricabili dalla

- Si ritiene utile evidenziare quanto segue:
- in nessun caso gli Uffici coinvolti nella selezione potranno inviare un numero maggiore di nominativi rispetto a quello indicato;
  - tutti i requisiti richiesti devono essere posseduti alla data di partenza per il viaggio 24 giugno 2014. In particolare riguarda l'età degli studenti (tra 15 e 17 anni) l'Ambasciata tedesca ha fatto presente a questo Ufficio che l'ente organizzatore di Bonn potrebbe non ammettere i vincitori maggiori o che diventerebbero tali durante la permanenza in Germania;
  - è escluso che le scuole possano trasmettere direttamente i nominativi degli studenti (le eventuali domande che pervenissero a questo Ufficio non saranno prese in esame né restituite);

Non è ammessa alcuna proroga del soggiorno nella Repubblica Federale di Germania. Il servizio pedagogico di scambi studenteschi rifiuterà categoricamente richieste di cambiare o prolungare il viaggio ovvero il soggiorno da parte dei beneficiari. Nel corso del viaggio e durante la permanenza in Germania gli studenti saranno accompagnati da due docenti, individuati e nominati da questo Ministero congiuntamente con le Autorità tedesche.

Le spese di viaggio dall'aeroporto internazionale più vicino al luogo di residenza verso la Germania e ritorno, così come quelle per il soggiorno saranno a carico della Segreteria della Conferenza Permanente dei Ministri della Pubblica Istruzione dei Länder.

*Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*  
*l'incarico per la programmazione e la gestione delle risorse umane, finanziarie e strumentali*  
*Direzione Generale per gli Affari Internazionali*  
*Afficio V - Stipendio di Certificazione fondi strutturali e Cooperazione bilaterale Paesi UE*



MOD. 400 1/13



# *Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*

*Dipartimento per la Programmazione e la gestione delle risorse umane, finanziarie e strumentali*

*Direzione Generale per gli Affari Internazionali*

*Ufficio V - Autorità di Certificazione fondi strutturali o Cooperazione bilaterale Paesi UE*

intranet di questo Ministero unitamente alla presente circolare ovvero richiesti all'indirizzo email [dgai.ufficio5@istruzione.it](mailto:dgai.ufficio5@istruzione.it).

Ulteriori informazioni possono essere richieste dagli Uffici in indirizzo all'Ufficio V di questa Direzione Generale (tel. 06 58493391 ovvero via e-mail [dgai.ufficio5@istruzione.it](mailto:dgai.ufficio5@istruzione.it)).

**IL DIRETTORE GENERALE**

Marcello Limina

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'M. Limina', written over a faint grid.